

Læs denne instruktionsbog omhyggeligt, før apparatet installeres og tages i brug. Kun på denne måde kan man være sikker på at opnå et godt resultat og helt forsvarlig anvendelse.

BESKRIVELSE AF APPARATET

(se fig. på side 3)

Den nedenstående terminologi anvendes konstant på de næste sider

- 1 Låg til vandbeholder
- 2 Vandbeholder
- 3 Håndtag til damp
- 4 Stempel
- 5 El-ledning
- 6 Kontrollampe  (maskinen tændt) på kaffe funktionen
- 7 Kontrollampe OK
- 8 Position  til brygning af kaffe/vand
- 9 Vælgehåndtag
- 10 Kontrollampe damp  (maskinen tændt) på damp funktionen
- 11 "O" position slukket
- 12 Måleske til kaffe
- 13 Kopholder
- 14 Kogerens si
- 15 Brygningsrør
- 16 Munstycke
- 17 Adapter til cappuccino
- 18 Filterholder til malet kaffe
- 19 Stort filter til 2 kopper pulverkaffe
- 20 Lille filter til 1 kop pulverkaffe eller engangsportioner (kun på visse modeller)

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Dette apparat er beregnet til at "lave espressokaffe" samt til at "opvarme drikke": Pas på ikke at brænde dig på vandstrålerne eller på dampen eller på grund af forkert anvendelse.
- Man må under ingen omstændigheder røre ved ophedede dele.
- Undersøg om apparatet er intakt, så snart man har fjernet emballagen. I tvivlstilfælde må apparatet ikke anvendes, og man skal henvende sig til en fagmand.
- Emballagens materiale (plastikposer, polystyrenskum osv.) kan være farlig for børn og skal derfor anbringes udenfor deres rækkevidde.
- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug. Anvendelse til ethvert andet formål anses for at være u hensigtsmæssig og derfor farlig.

- Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for farer, der opstår som følge af u hensigtsmæssig eller forkert brug eller anvendelse til urimelige formål.
- Man må under ingen omstændigheder røre ved apparatet, hvis man har våde eller fugtige hænder eller fødder.
- Sørg for at apparatet ikke anvendes af børn eller inhabile personer uden opsyn.
- Kontrollera att barn inte leker med apparaten.
- I tilfælde af defekter eller funktionsforstyrrelser skal man slukke for apparatet og undlade at manipulere det. Skulle der opstå behov for reparationer, skal man henvende sig til et af fabrikanten autoriseret Servicecenter og kræve, at der anvendes originale reservedele. Hvis disse forskrifter tilsidesættes, kan det være farligt at anvende apparatet.
- Brugeren må under ingen omstændigheder selv erstatte apparatets el-ledning, da udskiftningen kun kan foretages med særlige redskaber. Hvis ledningen er defekt eller skal udskiftes, skal man henvende sig til et af fabrikanten autoriseret Servicecenter for at undgå enhver form for risiko.

INSTALLERING

- Anbring apparatet på en arbejdsflade, langt væk fra vandhaner og vasken.
- Undersøg om elforsyningens spænding svarer til det der er angivet på apparatets datamærke. Apparatet skal forbindes med en stikkontakt med en kapacitet på mindst 10A og en velfungerende jordforbindelse. Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for ulykker, der skyldes, at anlægget ikke er jordet.
- Hvis stikkontakten ikke passer til apparatets stik, skal man lade en fagmand udskifte stikkontakten med en egnet type.
- Apparatet må under ingen omstændigheder anbringes på et sted, hvor temperaturen kan komme ned på 0°C eller under frysepunktet (hvis vandet fryser, risikerer man, at apparatet beskadiges).
- Hvis el-ledningen er længere end afstanden der er nødvendig for at nå til stikkontakten, kan den overflødige del føres ind i maskinen, ved at skubbe ledningen ind i selve hullet, hvoraf den kommer ud.

TILBEREDNING AF ESPRESSOKAFFE

FYLDNING AF VANDBEHOLDEREN

Tag låget af vandbeholderen (fig. 1), og tag derefter beholderen ud ved at trække den opad (fig. 2).

Fyld vandbeholderen med koldt, rent vand, vær opmærksom på at vandet ikke overstiger mærket MAX (fig. 3).

Sæt beholderen i igen og tryk let på den for at åbne ventilen der findes på bunden af selve beholderen.

Det er også muligt at fylde beholderen ved ganske enkelt at hælde vand direkte i den med en kande.

BEMÆRKNING: apparatet må under ingen omstændigheder sættes igang uden vand i beholderen, husk altid på at fylde beholderen når vandstanden er et par centimeter fra bunden

FORVARMNING AF KAFFEENHEDEN

For at espressokaffen kan få den rigtige temperatur, er det absolut nødvendigt at forvarme maskinen: drej vælgehåndtaget i position  (fig. 4) mindst en halv time før kaffen skal laves og vær sikker på at filterholderen er koblet på maskinen (forsikre sig altid at damphåndtaget er lukket). For at koble filterholderen på, anbringes den under kogerens si med håndgrebet vendt mod venstre, se fig. 5, samtidig med at den pressen opad drejes håndgrebet til højre; drej den med bestemthed. Når den halve time er gået, laves kaffen ifølge den procedure der er beskrevet i det næste kapitel.

Forvarmningen kan også foretages hurtigere på denne måde:

1. Tænd for maskinen ved at dreje vælgehåndtaget i position  (fig. 4) og koble filterholderen på maskinen uden at fylde den med malet kaffe.
2. Placer en kop under filterholderen. Anvend den samme kop til at lave kaffen så den er forvarmet.
3. Vent til kontrollampen OK (fig. 6) tændes, hvorefter vælgehåndtaget straks drejes i positionen  (fig. 7), lad vandet løbe indtil kontrollampen OK slukkes, og afbryd derefter brygningen ved at dreje vælgehåndtaget i position  (fig. 4).
4. Tøm koppen, vendt til kontrollampen "OK" tændes igen og gentag derefter samme procedure. (det är normalt att lite ånga strömmar ut när du hakar loss filterhållaren).

TILBEREDNING AF ESPRESSO MED FILTERHOLDEREN TIL MALET KAFFE

1. Efter at have udført forvarmningen af maskinen som beskrevet i foregående afsnit, sættes filteret til malet kaffe i filterholderen. Vær sikker på at tappen er sat korrekt i, på sin plads som vist i fig. 8. Til de maskiner der er udstyret med 2 filtre, bruges det lille filter, hvis der skal brygges 1 kop kaffe, og det store filter, hvis der brygges 2 kopper kaffe.

2. Hvis der kun skal brygges en kop kaffe, fyldes der en strøget måleske malet kaffe i filteret, 7 gr. (fig. 9). Hvis man derimod ønsker at brygge to kopper kaffe, fyldes der to små måleskeer malet kaffe i filteret (cirka 6+6gr). Fyld filteret op med små doser af gangen så den ikke bliver overfyldt.

VIKTIGT: kontrollera alltid att det inte finns gammal kaffesump från tidigare kvar i filtret innan du fyller filterhållaren med kaffe.

3. Fördela kaffet jämnt och pressa ihop det lätt med pressen (fig. 10).

OBS: för att espresson ska bli lyckad är det mycket viktigt att pressa kaffepulvret. Om du trycker för hårt kommer kaffet ut långsamt och skummet blir mörkt. Om du däremot trycker för löst kommer kaffet ut för snabbt och du får lite och ljus skum.

4. Ta bort eventuellt kaffeöverskott från filterhållarens kant och haka sedan fast den på maskinen. Vrid åt den ordentligt (fig. 5) för att undvika vattenläckage.

5. Ställ koppen eller kopparna under filterhållarens munstycken (fig. 11). Värm gärna kopparna innan du lagar kaffet genom att skölja dem med lite hett vatten eller ställa dem ovanpå kaffemaskinen.

6. Kontrollera att signallampen OK espresso (fig. 6) är tänd (vänta annars tills den tänds) och sätt sedan väljaren i läge  (fig. 7) tills du har erhållit önskad mängd. För att avbryta utmatningen vrider du väljaren till läge  (fig. 4).

7. För att ta loss filterhållaren vrider du handtaget från höger till vänster.

OBS: för att undvika stänk bör du aldrig ta loss filterhållaren medan maskinen matar ut kaffe.

8. För att tömma ut kaffesumpen håller du filtret låst med spaken på handtaget och tömmer ut sumpen genom att vända filterhållaren upp och ned och slå (fig. 12).

9. För att stänga av maskinen vrider du väljaren till läge "O" (fig. 13).

OBS: innan kaffemaskinen används för första gången måste alla tillbehör diskas och maskinen rengöras invändigt genom att du lagar minst fem koppar kaffe utan att använda malet kaffe.

TILBEREDNING AF ESPRESSOKAFFE MED ENGANGSPORTIONER (KUN PÅ DE MASKINER DER ER Udstyret med 2 filter)

1. Udfør forvarmningen af maskinen som beskrevet i afsnittet "FORVARMNING AF KAFFE-DELEN". Kontroller at filterholderen er sat i maskinen. På denne måde får man den varmeste kaffe.

BEMÆRK: *anvend engangsportioner, som overholder standarden ESE: sidstnævnte angives på pakningerne med følgende mærke:*



Standarden ESE er et system, som er godkendt af de førende producenter af kaffe i engangspakninger og som giver mulighed for at tilberede espressokaffe på en nem og hygiejnisk måde.

2. Sæt det lille filter til en kop eller engangsportioner i filterholderen, kontroller at tappen er sat korrekt i, på dens plads som vist i fig. 8.
3. Anbring engangsportionen så centralt som muligt over filteret (fig. 14). Følg altid anvisningerne på engangsportionernes pakke, ang. korrekt placering på filtret.
4. Sæt filterholderen i maskinen, den skal drejes helt i bund (fig. 5).
5. Gå videre som beskrevet i punkterne 5, 6 og 7 i det foregående afsnit.

ATT LAGA CAPPUCCINO

1. Laga espresso på det sätt som beskrivs i de föregående avsnitten och använd koppar som är tillräckligt stora för att rymma cappuccino.
2. Drej vælgehåndtaget i positionen ☞ (fig. 15) og vent til kontrollampen "OK" tændes (fig. 6). Når lampen tændes har kogerens nået den ideelle temperatur til at producere damp.
3. Fyld imellemtiden cirka 100 gram mælk for, hver cappuccino man vil lave, i en beholder. Mælken skal være køleskabskold (ikke varm!). Med hensyn til beholderens størrelse, husk på at mælkens omfang forøges 2 – 3 gange.

BEMÆRKNING: *DET ANBEFALES AT ANVENDE LETMÆLK DER HAR KØLESKABSTEMPERATUR.*

4. Placer beholderen med mælken under adapteren til cappuccino (fig. 16).
5. Sænk adapteren til cappuccino ned i mælken cirka 2 cm og drej damphåndtaget i retning mod uret, fig. 17 (ved at dreje mere eller mindre på håndtaget er det muligt at variere mængden af damp der kommer ud af adapteren). På dette punkt begynder mælken af svulme op og det får et skummet udseende.

6. Når mælkens volumen er vokset til det dobbelte, stik adapteren til cappuccino dybt ned og bliv ved at varme mælken (fig. 19). Når den ønskede temperatur er nået (det ideelle er 60°C), afbrydes dampen ved at dreje håndtaget i retning med uret og samtidig indstille vælgehåndtaget på "O" (fig. 13).

7. Hæld mælkeemulsionen i koppen der indeholder den espressokaffe der er lavet i forvejen. Cappuccinoen er klar: kom sukker i efter behag og, hvis man synes, kan der drysses kakaopulver på skummet.

OBS: *om du ska laga fler koppar cappuccino bör du först laga kaffet till alla kopporna och sist av allt skumma mjölken.*

VIKTIGT: *rengör alltid cappuccinoröret efter användning Gå till väga på följande sätt:*

1. Släpp ut lite ånga under några sekunder med hjälp av reglerknappen för ånga (fig. 17).
2. Håll den övre delen stilla med ena handen och vrid med den andra loss cappuccinoröret genom att vrida det medsols och dra av det från munstycket (fig. 18).
3. Ta loss ångmunstycket genom att dra av det från utmatningsröret.
4. Rengör noggrant cappuccinoröret och ångmunstycket med ljummet vatten.
5. Kontrollera att de två hålen vid pilen i fig. 19 inte är tilltäppta. Rengör dem vid behov med hjälp av en nål.
6. Sätt tillbaka munstycket genom att föra in det i utloppsroret för ånga och vrida åt det ordentligt (fig. 20).
7. Sätt tillbaka cappuccinoröret genom att föra in det och vrida det motsols (fig. 21).

SÅ HÅR FÅR DU HETT VATTEN

1. Sätt på maskinen genom att vrida väljaren till läge  (fig. 4).
2. Placera en behållare under cappuccinoröret.
3. Vänta till signallampen OK tänds och vrid sedan väljaren till läge  (fig. 7) samtidigt som du vrider reglerknappen för ånga motsols (fig. 19): hett vatten strömmar då ut genom cappuccinoröret.
4. För att avbryta utmatningen av hett vatten vrid du reglerknappen för ånga medsols och sätter väljaren i läge "O".

RENGÖRING OG VEDLIGEHOLDELSE AF FILTERET

For hver 300 kopper kaffe cirka og når kaffen kun kommer dryppende ud af filterholderen eller slet ikke kommer ud, rengøres filterholderen for malet kaffe på følgende måde:

- Tag filteret ud af filterholderen.
- Skru proppen af filteret (fig. 22) i den retning pilen viser på selve proppen.
- Cremeopskummeren tages ud af beholderen ved at skubbe den ud gennem prophullet.
- Fjern pakningen (fig. 25).
- Skyl alle delene og rens metalfilteret omhyggeligt med varmt vand og ved at skrubbe det med en børste (fig. 23).

Kontroller at hullerne i metalfilteret ikke er tilstoppede ellers skal de renses med en nål (se fig. 24).

- Sæt filteret og pakningen på plastikpladen igen som vist på fig. 25.

Vær opmærksom på at sætte plastikpladens tap ind i hullet i pakningen, dette vises af pilen i fig. 25.

- Sæt hele samlingen ind i filterets stålbeholder igen (fig. 26), og vær opmærksom på at tappen sidder ind i hullet på støtten (se pilen på fig. 26).
- Tilsidst skrues proppen på (fig. 27).

Garantien er ikke gyldig, hvis ovennævnte rengøring ikke foretages regelmæssigt.

RENGØRING AF VANDVARMERENS STRÅLEDANNER

For hver 300 kopper kaffe cirka, er det nødvendigt at rengøre espresso vandvarmeren på følgende måde:

- Kontroller at kaffemaskinen ikke er varm og at el-stikket er taget ud af stikkontakten.
- Ved hjælp af en skruetrækker, skrues skrueerne der holder vandvarmerens stråledanners filter af (fig. 28).
- Rens stråledannerens filter omhyggeligt med varmt vand og ved at skrubbe med en børste. Kontroller at hullerne ikke er tilstoppede, ellers skal de renses ved hjælp af en nål.

Garantien er ikke gyldig, hvis ovennævnte rengøring

ikke foretages regelmæssigt.

ANDEN RENGØRING

1. Der må ikke anvendes opløsende eller slibende rengøringsmidler til rengøring af maskinen. Det er tilstrækkeligt at anvende en blød fugtig klud.
2. Træk dråbeopsamlingsbakken ud, tøm den og vask den af regelmæssigt.
3. Rengør vandbeholderen periodevis.

VIGTIGT: Dyp ikke maskinen i vand under rengøring: det er et elektrisk apparat.

AFKALKNING

Det anbefales at afkalke maskinen efter hver cirka 200 kopper kaffe.

Det anbefales at anvende de specielle afkalkningsprodukter til espressokaffe maskiner, der findes i handlen.

Hvis disse produkter ikke findes, er det muligt at afkalke på følgende måde:

1. Fyld vandbeholderen med 1 liter vand.
2. Opløs 2 spiseskeer (ca. 30 gram) citronsyre (findes på apoteket eller i specialforretninger) i vandet.
3. Drej vælgerknappen i position  og vent til kontrollampen OK tændes.
4. Kontroller at filterholderen ikke sidder i maskinen og anbring en beholder under maskinens stråledanner.
5. Drej vælgerknappen i position  (fig. 8) og lad halvdelen af blandingen i beholderen løbe igennem. Nu afbrydes operationen ved at dreje vælgerknappen i position "O" (fig. 14).
6. Lad blandingen virke i ca. 15 minutter, og start derefter udløbet igen indtil beholderen er helt tom.
7. Rester af blanding og kalk fjernes ved at skylle beholderen grundigt. Fyld den op med rent vand og sæt den ind på dens plads igen.
8. Drej vælgerknappen i position  (fig. 8) og lad det løbe ud indtil beholderen er helt tom.
9. Drej vælgerknappen i position  (fig. 5) og gentag operation 7 og 8 en gang til.

Reparation af skader på kaffemaskinen der skyldes problemer med kalk, dækkes ikke af garantien, hvis afkalkningen der er beskrevet ovenfor ikke er foretaget regelmæssigt.

PROBLEM	MULIGE ÅRSAGER	LØSNING
Espressokaffen løber ikke igennem	- Pulveret er fugtigt og/eller for hårdt presset - Der mangler vand i beholderen - Hullerne i filterholderens haner er tilstoppede - Vandvarmerens stråledanner er snavset - Filteret er tilstoppet - Vandbeholderen er sat forkert i så ventilen i bunden af beholderen ikke er åben.	- Lav kaffen om med nyt kaffepulver og/eller pres mindre - Fyld vandbeholderen - Rens hullerne i hanerne - Foretag rengøring som beskrevet i afsnittet "Rengøring af vandvarmerens stråledanner" - Foretag rengøring som beskrevet i afsnittet "Rengøring af filteret" - Tryk let på vandbeholderen så ventilen i bunden åbnes.
Espressokaffen drypper fra filterholderens kant i stedet for gennem hullerne.	- Filterholderen sidder ikke rigtigt - Vandvarmerens pakning er ikke længere elastisk - Hullerne i filterholderens haner er tilstoppede	- Sæt filterholderen korrekt i og drej den med fast hånd helt i bund - Få skiftet vandvarmerens pakning på et Service og Assistance Center. - Rens hanernes huller
Espressokaffen er kold	- Kontrollampen OK er ikke tændt i det øjeblik der trykkes på kaffeudløbsknappen - Der er ikke foretaget forvarmning - Kopperne er ikke blevet forvarmede	- Vent til kontrollampen OK tændes - Foretag forvarmning som beskrevet i afsnittet "Forvarmning af maskinen" - Forvarm kopperne
Høj støj fra pumpen	- Vandbeholderen er tom - Vandbeholderen sidder ikke rigtigt og ventilen i bunden af den er ikke åben	- Fyld vandbeholderen - Tryk let på vandbeholderen så ventilen i bunden åbnes
Espressokaffens creme er lys (den løber hurtigt ud af hanen)	- Den malede kaffe er ikke presset tilstrækkelig hårdt - Der er anvendt for lidt malet kaffe - Kaffen er malet for groft - Kaffepulverets kvalitet er ikke velegnet	- Pres den malede kaffe noget mere (fig. 10) - Kom mere malet kaffe i - Brug kun malet kaffe der er beregnet til espressokaffe maskiner - Skift til en anden kvalitet af pulverkaffe
Espressokaffens creme er mørk (den løber langsomt ud af hanen)	- Den malede kaffe er for hårdt presset - Der er for meget malet kaffe i - Vandvarmerens stråledanner er tilstoppet - Filteret er tilstoppet - Kaffen er malet for fint - Kaffepulveret er malet for fint eller det er fugtigt - Kaffepulverets kvalitet er ikke velegnet	- Pres kaffen lidt mindre (fig. 10) - Kom ikke så meget kaffe i - Foretag rengøring som beskrevet i afsnittet "Rengøring af vandvarmerens stråledanner" - Foretag rengøring som beskrevet i afsnittet "Rengøring af filteret" - Brug kun malet kaffe der er beregnet til espressokaffe maskiner - Brug kun malet kaffe der er beregnet til espressokaffe maskiner og ikke fugtigt - Skift til en anden kvalitet af pulverkaffe
Der dannes ikke mælkeskum, mens der laves cappuccino	- Mælken er ikke tilstrækkelig kold - Cappuccinoadaptoren er snavset	- Brug altid mælk der har køleskabstemperatur - Rens cappuccinoadaptorens huller omhyggeligt, i særdeleshed dem der er vist i fig. 19.